Раздел 2 (заполняется руководителем практики)

Критерии оценки выполнения письменного перевода

Критерии оценки: адекватность передачи смысла и отсутствие лакун, использование соответствующих грамматических трансформаций, использование соответствующих лексических приемов перевода, соответствие перевода жанровым особенностям текстов (соответствие регистра), соответствие перевода нормативам (объем и время).

Все отчетные материалы предоставляются студентом преподавателю в течение недели после окончания практики.

1. Материалы сданы студентом в срок: □ да □ нет
2. Заключение руководителя практики

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Оценка по практике_____

Подпись руководителя практики_____

Подпись координатора практики_____

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Институт международного образования и языковой коммуникации
Кафедра лингвистики и переводоведения ИМОЯК ТПУ
Томск, ул. Усова, 4а Tomsk, Usova St., 4a
Тел. +7 (3822) 56-35-85 Факс +7 (3822) 56-45-00

УТВЕРЖДАЮ
И.о. зав. каф. ЛиП
_____ О.В.Комиссарова
«28» окт 2013 г.

ДНЕВНИК СТУДЕНТА

ПРАКТИКА ПО ПИСЬМЕННОМУ ПЕРЕВОДУ (УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА)

Ф.И.О. студента _____

Группа _____

_____
(подпись)

Ф.И.О. руководителя практики _____

Кафедра _____

_____
(подпись)

Ф.И.О. координатора по практике _____

_____

_____
(подпись)

Сроки прохождения практики _____

_____

1. ПЛАН ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

№ п/п	Вид работ (консультации с куратором, встречи со специалистами, перевод, редакция текста, и т.д.)	Дата	Подпись студента	Подпись руководителя

2. ОТЧЕТ ПО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ ПО ПИСЬМЕННОМУ ПЕРЕВОДУ

Раздел 1. (заполняется студентом)

1. Рабочие языки:

□ английский □ немецкий

□ французский □ китайский

2. Вид текстового материала для перевода _____

_____

3. Тип текста (шаблонированный, технический, экономический и т.п.) _____

4. Выполненный объем задания _____

5. Трудности лексического, морфологического, грамматического характера

_____

_____

_____

_____

_____

6. Временные рамки, интенсивность нагрузки _____

_____

7. Эффективность взаимодействия с руководителем _____

_____

_____

8. Пожелания, замечания _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

(подпись практиканта)

«____» _____20__ г.